

beurer

HA 70 Pair



DE	Digitale Hörhilfen	
	Gebrauchsanweisung.....	2
EN	Digital hearing amplifiers	
	Instructions for use.....	42
FR	Amplificateurs auditifs numériques	
	Mode d'emploi	81
ES	Amplificadores de sonido digitales	
	Instrucciones de uso	122

DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Blutzucker, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Beauty, Massage und Luft.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Inhalt

1. Lieferumfang.....	3	8. Reinigung und Pflege	27
2. Zeichenerklärung	5	9. Was tun bei Problemen?	28
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.	7	10. Entsorgung	35
4. Warn- und Sicherheitshinweise..	8	11. Technische Angaben gemäß IEC 60118-7	36
5. Gerätebeschreibung	15	12. Garantie/Service.....	38
6. Inbetriebnahme	17		
7. Anwendung	21		

1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 2 x digitale Hörhilfen HA 70
- 8 x Ohrstöpsel (in verschiedenen Größen und Bauformen)
- 1 x Aufbewahrungsbox mit integrierter Powerbank
- 1 x Reinigungsbürste
- 1 x Micro-USB Kabel
- 1 x Gebrauchsanweisung









Zum Kennenlernen







Die Hörhilfen dienen zur Unterstützung des Hörvermögens von Menschen. Sie verstärken hierzu Töne und übertragen diese dann auf das Ohr. Die Hörhilfen können organisch bedingte Hörschäden weder vorbeugen noch lindern. Dennoch bieten sie Ihnen vielfältige Einsatzmöglichkeiten. Egal ob Sie einen Film anschauen möchten, sich mit Freunden unterhalten wollen oder einfach Lust haben im Wald den Klängen der Natur zu lauschen, die Hörhilfen helfen Ihnen dabei Töne lauter und deutlicher zu hören.

Bei diesen Hörhilfen handelt es sich um Verstärker und nicht um Medizinprodukte, die zu therapeutischen Zwecken eingesetzt werden können.

2. Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

 WARNUNG	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
 ACHTUNG	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/ Zubehör
 Hinweis	Hinweis auf wichtige Informationen
	Gebrauchsanweisung beachten
	Seriennummer
	Anwendungsteil Typ B

	<p>Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p>Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.</p>
	<p>Hersteller</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit</p>
<p>Operating</p> 	<p>Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit</p>
	<p>Verpackung umweltgerecht entsorgen</p>

IP 21	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen senkrechtes Tropfwasser
EAC	Zertifizierungszeichen für Produkte, die in die Russische Föderation und in die Länder der GUS exportiert werden.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Hörhilfen dürfen nur zu dem Zweck verwendet werden, das Hörvermögen von Personen zu verbessern. Die Geräte wurden ausschließlich für die Anwendung konzipiert, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wird. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine unzulässige oder unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind.

Bei diesen Hörhilfen handelt es sich um Verstärker und nicht um Medizinprodukte, die zu therapeutischen Zwecken eingesetzt werden können.

4. Warn- und Sicherheitshinweise



WARNUNG


- Konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie diese Hörhilfen benutzen, (falls Sie derzeit unter Ohrenschmerzen leiden oder in der Vergangenheit daran gelitten haben).
- Benutzen Sie die Hörhilfen NICHT, wenn Sie eine Mittelohrentzündung haben oder an einer Gehörgangsentzündung leiden.
- Wenn Sie beim Tragen der Hörhilfen Schmerzen oder Unwohlsein verspüren, beenden Sie die Anwendung und kontaktieren Sie Ihren Arzt.
- Wenn sich beim Tragen der Hörhilfen Ihr Ohr entzündet, Hautreizungen entstehen oder sich vermehrt Cerumen (Ohrenschmalz) bildet, beenden Sie die Anwendung und kontaktieren Sie Ihren Arzt.
- Stellen Sie die Verwendung der Hörhilfen ein und suchen Sie einen Arzt auf bei:

- Ausschlag oder Ekzeme an Hautstellen, die mit den Hörhilfen in Berührung kommen. (Die Hörhilfen werden aus hautschonendem Material gefertigt. In seltenen Fällen kann es dennoch zu allergischen Reaktionen kommen, die sich möglicherweise in Form von Ekzemen äußern.)
- Die Verwendung der Hörhilfen verursacht Ausfluss aus dem Ohr bzw. macht Behandlung des Ohres erforderlich.
- Das Hörvermögen lässt unvermittelt deutlich nach.
- Stellen Sie die Lautstärke zunächst niedrig ein und erhöhen diese schrittweise, wenn Sie sich an die Hörhilfen gewöhnt haben.
- Stellen Sie den Lautstärkeregler NICHT zu hoch ein, da dies über einen längeren Zeitraum hinweg das Hörvermögen zusätzlich schädigen kann.
- Verleihen Sie Ihre Hörhilfen NICHT an andere Personen und verwenden Sie auch keine fremden Hörhilfen. Es drohen Gehörschäden und Infektionen.
- Geben Sie ihre Hörhilfen NICHT zur Verwendung an andere Personen weiter. Die Verwendung einer für eine andere Person hergestellten Hörhilfe kann Gehörschäden verursachen.

- Die Hörhilfen sind NICHT für den Einsatz bei Kleinkindern unter 36 Monaten geeignet.
- Die Diagnose von Gehörproblemen ist bei Kindern besonders schwierig. Kinder sollten nur nach einer eingehenden Untersuchung bei einem HNO-Arzt eine Hörhilfe erhalten.
- Halten Sie die Hörhilfen, das Zubehör und die Batterien von Kindern fern, es besteht Verletzungs- und Verschluckungsgefahr.
- Dieses Gerät ist NICHT dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie die Hörhilfen NICHT in explosionsgefährdeten und gefährlichen Umgebungen.
- Verwenden Sie die Geräte NICHT in sauerstoffreichen Umgebungen und über einen längeren Zeitraum hinweg.

- Wenden Sie sich in folgenden Fällen an den Hersteller:
 - wenn Sie Hilfe bei der Einrichtung, Verwendung oder Pflege der Hörhilfen benötigen oder
 - wenn sich die Geräte im Betrieb unerwartet verhalten oder bei sonstigen Vorfällen.
- Benutzen Sie eine beschädigte Hörhilfe im Zweifelsfall NICHT und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Schalten Sie die Geräte sofort aus, wenn sie defekt sind oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Versuchen Sie in keinem Fall die Hörhilfen selbstständig zu öffnen und/oder zu reparieren. Lassen Sie Reparaturen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händlern durchführen. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

Hinweise zum Umgang mit Akkus:

- Wenn Flüssigkeit aus einer Akkuzelle mit Haut oder Auge in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn ein Akku ausgelaufen ist, berühren Sie das Gerät nur noch mit Schutzhandschuhen und entsorgen sie es wie im Kapitel 10 Entsorgung beschrieben oder wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Schützen Sie Akkus vor übermäßiger Wärme.
-  **Explosionsgefahr!** Keine Akkus ins Feuer werfen.
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.
- Nur in der Gebrauchsanweisung aufgeführte Ladegeräte verwenden.
- Akkus müssen vor dem Gebrauch korrekt geladen werden. Die Hinweise des Herstellers bzw. die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung für das korrekte Laden sind stets einzuhalten.
- Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf (siehe Kapitel 6).
- Um eine möglichst lange Akku-Lebensdauer zu erreichen, laden Sie den Akku mindestens 2 Mal im Jahr vollständig auf.



ACHTUNG

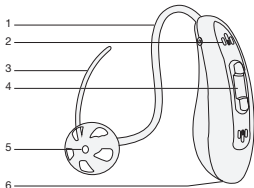
- Tragen Sie die Hörhilfen NICHT in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern oder Röntgenstrahlen.
- Tragen Sie die Hörhilfen NICHT beim Baden, Duschen oder Schwimmen.
- Schützen Sie die Geräte vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen, direkter Sonneneinstrahlung und hoher Luftfeuchtigkeit.
- In geschlossenen Fahrzeugen können im Sommer sehr hohe Temperaturen entstehen. Lassen Sie daher Ihre Hörhilfen nie im Auto liegen.
- Setzen Sie die Geräte keinen Erschütterungen aus bzw. lassen Sie sie NICHT fallen.
- Wenn die Hörhilfen ins Wasser fallen, trocknen Sie sie mit einem Tuch ab und lassen Sie sie anschließend von Ihrem Händler überprüfen.
- Versuchen Sie nie, die Hörhilfen in einer Mikrowelle, einem Wäschetrockner oder mithilfe eines Haartrockners zu trocknen. Die Hörhilfen können andernfalls beschädigt werden.

- Verwenden Sie die Hörhilfen NICHT zusammen mit einem Mobiltelefon. (Die Funkwellen von Mobiltelefonen können Störgeräusche oder eine Lautstärkedämpfung verursachen.)
- Tragen Sie die Hörhilfen NICHT während Sie Kosmetika auftragen (z.B. Schminke, Haarspray, Parfüm oder Sonnencreme).
- Tragen Sie die Hörhilfen NICHT während Kurzwellentherapien oder medizinischen Behandlungen, bei denen starke Radiofrequenz- oder Magnetfelder auftreten können.
- Bedienen Sie den Regler sorgfältig. Drücken Sie NICHT zu fest.
- Führen Sie keine spitzen Gegenstände in die Mikrofonöffnung ein, da das Mikrofon dadurch beschädigt werden kann.
- Berühren Sie den Magneten der Hörhilfe NICHT, da das Gerät dadurch beschädigt werden kann.
- Berühren Sie NICHT das Geräteinnere. Dort befinden sich viele empfindliche Teile, die präzise eingestellt wurden. Stechen Sie auf keinen Fall mit einer Nadel oder einem ähnlichen Gegenstand in das Innere der Hörhilfe.

- Warten Sie die Hörhilfen in regelmäßigen Abständen. Stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper zwischen Ohrstöpsel und Lautsprecher befinden, es könnte zu Tonbeeinträchtigungen kommen.

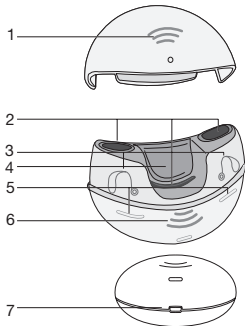
5. Gerätebeschreibung

1. Schallschlauch
2. Mikrofon
3. Fixierfaden
4. Bedientasten (Benutzersteuerung)
5. Ohrstöpsel
6. Ladekontakt

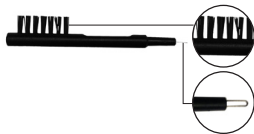


Aufbewahrungsbox mit integrierter Powerbank

1. Griffhilfen
2. Ladevertiefungen
3. Kennzeichnung für Geräteausrichtung
4. Aussparung für Ohrstöpsel und Fixierfaden
5. LED-Ladeanzeigen Hörhilfen
6. LED-Ladeanzeige Aufbewahrungsbox mit integrierter Powerbank
7. Micro USB Anschluss



Reinigungsbürste



Bürste
zur Reinigung der Hörhilfen

Schleife
zum Entfernen von Ohrenschmalz
im Ohrstöpsel

6. Inbetriebnahme

Entnehmen Sie die Hörhilfen aus der Verpackung und überprüfen Sie die Geräte und die Zubehörteile auf Vollständigkeit und Beschädigungen.

Aufladen der Aufbewahrungsbox mit integrierter Powerbank



Verbinden Sie das mitgelieferte Micro-USB-Kabel mit Ihrer Aufbewahrungsbox und einem Netzteil. Schließen Sie nun das Netzteil an eine Steckdose an, um die Aufbewahrungsbox aufzuladen. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED-Ladeanzeige der Aufbewahrungsbox mit integrierter Powerbank in orange.

In der Regel dauert es zwei bis drei Stunden, bis die Aufbewahrungsbox vollständig aufgeladen ist. Sobald die Powerbank vollständig aufgeladen ist, ändert sich die Farbe der LED-Ladeanzeige der Aufbewahrungsbox mit integrierter Powerbank von orange zu grün.



Orangenes Licht: Powerbank wird geladen

Grünes Licht: Powerbank ist voll aufgeladen

-  Mit einer Ladung der Powerbank können Sie ihre Hörhilfen bis zu drei mal aufladen.
-  Wenn Sie das Ladekabel abziehen, erlischt die LED-Ladeanzeige der Aufbewahrungsbox mit integrierter Powerbank. Nach 10 Sekunden leuchtet sie erneut auf und zeigt den Akkustand des Ladegehäuses an.

Orange: Ladekapazität < 20 %

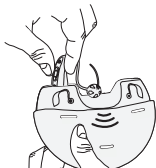
Grün: Ladekapazität > 20 %

Aufladen der Hörhilfen


Setzen Sie ihre Hörhilfen in die Ladevertiefungen der Aufbewahrungsbox ein, wobei sich die Ohrstöpsel und Fixierfäden in der Aussparung im Inneren der Box befinden sollten. Während des Ladevorgangs leuchten alle drei LEDs.

Orangenes Licht: Hörhilfen werden geladen

Grünes Licht: Hörhilfen sind voll aufgeladen



In der Regel dauert es etwa 9 Stunden, bis die Geräte vollständig aufgeladen sind. Sobald die Geräte vollständig aufgeladen sind leuchten die LEDs-Ladeanzeigen Hörhilfen grün.

-  Wenn die LEDs nicht leuchten, stellen Sie bitte sicher, dass die Geräte fest genug in der Ladevertiefung sitzen.

Hinweis:

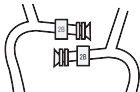
- Der Ladevorgang kann bei offenem oder geschlossenem Deckel erfolgen.
- Die Hörhilfen können auch während des Aufladevorgangs der Aufbewahrungsbox aufgeladen werden.
- Die Hörhilfen können Sie nach dem vollständigen Aufladen und während einer Tragepause in der Aufbewahrungsbox mit integrierter Powerbank aufbewahren.
- Bei längeren Tragepausen (d. h. über mehrere Wochen) können Sie die Hörhilfen auch in der Aufbewahrungsbox aufbewahren, ohne es zum Laden anzuschließen. Lockern Sie hierfür die Hörhilfen, sodass keine LED leuchtet.

- i** Wenn die Geräte vollständig aufgeladen sind, schalten sich die LEDs-Ladeanzeigen der Hörhilfen umgehend ab. Die LED-Ladeanzeige der Aufbewahrungsbox mit integrierter Powerbank des Geräts leuchtet für vier Stunden. Danach schaltet sich die LED-Ladeanzeige der Aufbewahrungsbox mit integrierter Powerbank ab, um den Akku zu schonen.
- i** Bevor Sie die Hörhilfen in Betrieb nehmen, achten Sie darauf, dass der Lautstärkereger zu Beginn auf der kleinsten Stufe eingestellt ist.

7. Anwendung

Anpassen Ihrer Hörhilfe

1. Die Bedruckung der Schallschläuche sind jeweils mit „2B“ in rot oder blau gekennzeichnet. „Rot“ steht für das rechte und „blau“ für das linke Ohr.



2. Befestigen Sie den Ohrstöpsel am Schallschlauch, indem Sie ihn über die Rillen am Schlauch stülpen, bis er sicher sitzt.



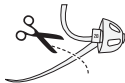
3. Platzieren Sie das Gehäuse der Hörhilfe hinter dem Ohr. Die Wölbung des Schallschlauches sollte bequem auf dem Ohr aufliegen (bei Brillenträgern neben dem Bügel der Brille).



4. Halten Sie den Schallschlauch fest und führen Sie den Ohrstöpsel vorsichtig in den Gehörgang ein. Achten Sie darauf, dass der Ohrstöpsel nicht zu tief in den Gehörgang eingeführt wird. Sollte der Ohrstöpsel nicht richtig sitzen oder Ihnen unangenehm sein, probieren Sie einen anderen Ohrstöpsel aus.



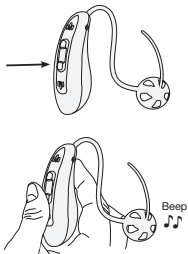
5. Legen Sie den Fixierfaden entlang ihrer Ohrmuschel. Dies sorgt für einen festeren Sitz des Ohrstöpsels im Ohr. Wenn die Halterung Sie stört, können Sie sie abtrennen. Sie ist nicht zwingend erforderlich.



- i** Prüfen Sie, ob Sie die korrekte Ohrstöpselgröße gewählt haben, indem Sie Ihren Kopf langsam nach oben und unten und dann nach rechts und links bewegen, während Sie Kaubewegungen machen. Wenn der Ohrstöpsel herausrutscht, ist er zu klein. Wenn Sie eine Brille tragen, platzieren Sie den Bügel zwischen dem Kopf und der Hörhilfe.
- i** **WICHTIG** Führen Sie den Schallschlauch niemals ohne Ohrstöpsel in den Gehörgang ein. Achten Sie auch darauf, dass Sie Schlauch und Ohrstöpsel nicht zu tief in den Gehörgang hineindrücken.

Ein-/Ausschalten

Um die Hörhilfen ein- bzw. auszuschalten, halten Sie die untere Bedientaste für drei (3) Sekunden gedrückt, bis Sie zwei Pieptöne hören.



Anpassen der Lautstärke

Obere Taste:

Lautstärke erhöhen (kurz drücken)

Untere Taste:

Lautstärke verringern (kurz drücken)

Hinweis:

Wenn ein einziger Piepton zu hören ist, wurde die Lautstärke erhöht oder verringert.

Wenn drei mal hintereinander ein Piepton ertönt, wurde die höchst- oder geringstmögliche Lautstärke erreicht.

Einstellung der Hörprogramme

Um zwischen den beiden Hörprogrammen zu wechseln, die obere Taste drei (3) Sekunden gedrückt halten.

P1: Normaler Modus (1 x Piep):

Geeignet für ruhige Umgebungen, z. B. zuhause oder im Büro.

P2: Geräuschunterdrückungsmodus (2x Piep):

Geeignet für den Außenbereich, z. B. unterwegs, im Supermarkt oder Restaurant.

Hinweis:

Um Rückkopplungen zu vermeiden, während Sie die Hörhilfen in Ihr Ohr stecken, schalten Sie sie erst an wenn sie im Ohr und hinter dem Ohr platziert ist.

Damit Sie nun Töne klar und deutlich hören können, stellen Sie mit Hilfe des Lautstärkereglers Ihre gewünschte Lautstärke ein.



- Wenn Sie beim Tragen der Hörhilfe ein leichtes Pfeifen hören, überprüfen Sie, ob Ihr Ohrstöpsel fest genug im Ohr sitzt. Sollte er nicht fest genug sitzen, verwenden Sie einen anderen Ohrstöpsel.
- Die Hörhilfe kann eine bestehende Höreinschränkung nicht heilen, aber das Hören und das Sprachverständnis verbessern.

8. Reinigung und Pflege



ACHTUNG

- Halten Sie die Hörhilfe stets sauber.
- Gehen Sie mit den Produkten stets pfleglich um und vermeiden Sie, dass der Ohrstöpsel oder das Mikrofon von Fremdkörpern verschlossen wird. Dies beeinträchtigt die Funktion der Schallverstärkung.
- Reinigen Sie die Hörhilfen und die Ohrstöpsel nach jeder Anwendung mit einem sauberen, trockenen Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten. Benutzen Sie niemals scheuernde, ätzende oder lösungsmittelhaltige Reiniger.
- Halten Sie die Hörhilfen auf keinen Fall unter Wasser, da sonst Flüssigkeit eindringen kann und die Hörhilfen beschädigt werden.
- Zum Entfernen von im Ohrstöpsel festsitzendem Ohrenschmalz eignet sich die beiliegende Reinigungsbürste (s. Gerätebeschreibung).

- Lassen Sie die Hörhilfen nach der Reinigung vollständig trocknen. Bewahren Sie die Hörhilfen an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort in der dazugehörigen Aufbewahrungsbox auf.

9. Was tun bei Problemen?

Problem	Mögliche Ursache	Lösungen
Nicht laut genug	Schlauch/Ohrstöpsel verstopft	Ziehen Sie den Ohrstöpsel ab und befreien Sie ihn und das vordere Schlauchende mit dem Reinigungsbürstchen von groben Verunreinigungen. Reinigen Sie den Ohrstöpsel dann unter fließendem Wasser.
	Verändertes Hören	Hörgeräteakustiker kontaktieren.
	Schmutzansammlungen	Ohrstöpsel mit Reinigungsbürste reinigen.

Leistungsschwankungen	Neustart erforderlich	Hörhilfen über untere Bedientasten ausschalten und in die Ladestation einstecken. Nach einigen Sekunden wieder entnehmen und Hörhilfen wieder einschalten.
	Schlauch/Ohrstöpsel verstopft	Ohrstöpsel und vorderes Schlauchende mit dem Reinigungsbürstchen von groben Verunreinigungen befreien. Ohrstöpsel abziehen und mit fließendem Wasser spülen.

Undeutlicher, verzerrter Klang	Neustart erforderlich	Hörhilfe über untere Bedientaste ausschalten und in die Ladestation einstecken. Nach einigen Sekunden wieder entnehmen und Hörhilfe wieder einschalten.
	Schlauch/Ohrstöpsel verstopft	Ohrstöpsel und vorderes Schlauchende mit dem Reinigungsbürstchen von groben Verunreinigungen befreien. Ohrstöpsel abziehen und mit fließendem Wasser spülen.
	Hörhilfe defekt	Kundenservice kontaktieren.

Hörhilfe reagiert nicht	Aufladen erforderlich	In die Aufbewahrungsbox einstecken, bis LED-Ladeanzeigen Hörhilfen grün leuchten.
	Ohrstöpsel/Schlauch verstopft	Ohrstöpsel und vorderes Schlauchende mit dem Reinigungsbürstchen von groben Verunreinigungen befreien. Ohrstöpsel abziehen und mit fließendem Wasser spülen.
	Geknickter Schlauch	Kundenservice kontaktieren.

Rückkopp- lungston ist zu laut	Ohrstöpsel sitzt nicht richtig im Ge- hörgang	Überprüfen Sie den Sitz ihres Ohrstöpsels. Schaut dieser zu weit aus dem Ohr oder sitzt locker, wählen Sie bitte eine andere Größe aus.
	Mikrofon ist verdeckt	Prüfen Sie den Sitz der Hörhilfe hinter dem Ohr. Ist die Mikrofonöffnung durch das Ohr selbst oder größere Mengen Haare verdeckt, verändern Sie die Position der Hörhilfe um die Mikrofonöffnung freizuhalten.
	Hörhilfe defekt	Kontaktieren Sie den Kundenservice.

LED-Anzeigen leuchten nicht, wenn sich Hörhilfen in der Ladevertiefung befinden	Falsche Geräteausrichtung	Geräte aus der Ladevertiefung nehmen und Hörhilfen ausschalten. Hörhilfen wie in Kapitel 6 „Inbetriebnahme“ beschrieben erneut einsetzen. Sollte dies den Zustand nicht verändern, kontaktieren Sie den Kundendienst.
	Leerer Akku der integrierten Powerbank	Positionieren Sie Ihre Hörhilfen in der Ladevertiefung so, dass sich der Ohrstöpsel in der dafür vorgesehenen Aussparung befindet. Schließen Sie dann die Aufbewahrungsbox an den Strom an. Jetzt sollten alle LEDs orange leuchten.
	Powerbank defekt	Kontaktieren Sie den Kundenservice.

<p>LED an der Ladevertiefung blinkt orange</p>	<p>Fehler aufgetreten</p>	<p>Entnehmen Sie die Hörhilfen aus der Ladevertiefung, warten Sie, bis die LED erlischt und setzen Sie die Hörhilfen wieder ein. Wenn die LED weiterhin blinkt, kontaktieren Sie den Kundenservice.</p>
<p>Hörhilfen pfeifen in der Ladestation</p>	<p>Hörhilfe ist nicht ausgeschaltet</p>	<p>Entnehmen Sie die Hörhilfen aus der Ladestation und schalten Sie die Hörhilfen aus. Positionieren Sie Ihre Hörhilfen anschließend in der Ladevertiefung so, dass sich der Ohrstöpsel in der dafür vorgesehenen Aussparung befindet. Sehen Sie hierzu auch Kapitel 6 „Inbetriebnahme“.</p>

10. Entsorgung

Akku Entsorgung

- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Akkus müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Akkus:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Allgemeine Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE



(Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

11. Technische Angaben gemäß IEC 60118-7

Max. Schalldruckpegel:	120 dB \pm 3 dB
Max. Verstärkung:	44 \pm 5 dB
Gesamte Oberwellenverzerrung:	\leq 3% @ 1600 Hz
Frequenzbereich:	200 ~ 7100 Hz
Eingangsruschen:	\leq 30 dB
Spannung:	1,5 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$
Stromversorgung:	\leq 2 mA
Betriebsdauer:	\geq 10 Std.

Betriebsbedingungen:	Temperatur: -10°C ~ +40°C Relative Luftfeuchte: 30% ~ 75% Atmosphärischer Druck: 700 ~ 1600 hPa
Lager- und Transportbedingungen:	Temperatur: -10C ~ +55°C Relative Luftfeuchte: 10% ~ 90% Atmosphärischer Druck: 500 ~ 1600 hPa

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät.

12. Garantie/Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.

Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.

Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:

Beurer GmbH, Servicecenter

Tel: +49 731 3989-144

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage **www.beurer.com** unter der Rubrik ‚Service‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantie-

falls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner verlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten

Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;

- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen)

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Dear customer,

Thank you for choosing a product from our range. Our name is synonymous with high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, blood glucose, body temperature, pulse, gentle therapy, beauty, massage and air.

With kind regards,
Your Beurer team

Contents

1. Included in delivery.....	43	8. Cleaning and maintenance.....	67
2. Signs and symbols	45	9. What if there are problems? ...	68
3. Proper use	47	10. Disposal.....	75
4. Warnings and safety notes.....	48	11. Technical specifications in accordance with IEC 60118-7	76
5. Device description.....	55	12. Warranty/service.....	77
6. Initial use	57		
7. Usage	61		

1. Included in delivery

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- 2 x digital hearing amplifiers HA 70
- 8 x earplugs (in different sizes and designs)
- 1 x storage box with integrated powerbank
- 1 x cleaning brush
- 1 x micro-USB cable
- 1 x instructions for use



Getting to know your device







Hearing amplifiers are intended to help people hear better, which they do by amplifying sounds and then transmitting them to the ear. Hearing amplifiers can neither prevent nor alleviate organically occurring hearing loss.







Nevertheless, they offer various fields of application. Whether you want to watch a film, chat with friends or just feel like listening to the sounds of nature in the woods, hearing amplifiers help you to hear sounds louder and more clearly.

These hearing amplifiers are amplifying devices and are not medical devices that can be used for therapeutic purposes.

2. Signs and symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

 WARNING	Warning notice indicating a risk of injury or damage to health
 IMPORTANT	Safety note indicating possible damage to the device/accessories
 Note	Note on important information
	Observe the instructions for use
	Serial number
	Application part type B

	<p>Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE</p>
	<p>This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.</p>
	<p>Manufacturer</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Permissible storage and transport temperature and humidity</p>
<p>Operating</p> 	<p>Permissible operating temperature and humidity</p>
	<p>Dispose of packaging in an environmentally friendly manner</p>

IP 21	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against vertically falling drops of water
EAC	Certification symbol for products that are exported to the Russian Federation and CIS countries.

3. Proper use

The hearing amplifiers must only be used to improve people's hearing ability. The devices are only designed for the use described in these instructions for use. The manufacturer assumes no liability for damage resulting from impermissible or improper use.

These hearing amplifiers are amplifying devices and are not medical devices that can be used for therapeutic purposes.

4. Warnings and safety notes



WARNING

- Consult your doctor before using these hearing amplifiers (if you are currently suffering from an earache or have suffered from one in the past).
- Do NOT use the hearing amplifiers if you are suffering from an inflammation of the middle ear or ear canal.
- If you feel unwell or experience pain when wearing the hearing amplifiers, stop using them immediately and contact your doctor.
- If your ear becomes inflamed or your skin irritated or you experience an increased accumulation of earwax when wearing the hearing amplifiers, stop using them immediately and contact your doctor.
- Stop using the hearing amplifiers and seek medical attention if the following occurs:
 - Rash or eczema on areas of skin that come into contact with the hearing amplifiers. (The hearing amplifiers are made from a material that is kind to the skin.

In rare cases, however, allergic reactions may occur that appear in the form of eczema.)


- Use of the hearing amplifiers results in discharge from the ear and/or necessitates ear treatment.
- Sudden, significant decrease in hearing ability.
- At first, set the volume to a low setting and increase it gradually once you have become accustomed to the hearing amplifiers.
- Do NOT set the volume control too high, as this may cause further damage to hearing over an extended period of time.
- Do NOT lend your hearing amplifiers to others or use the hearing amplifiers of others, as there is a risk of hearing damage and infection.
- Do NOT pass on your hearing amplifiers for use by other persons. The use of a hearing amplifier that was designed for someone else may cause hearing damage.
- The hearing amplifiers are NOT suitable for use by small children below the age of 36 months.

- It is particularly difficult to diagnose hearing problems in children. Children should only be provided with a hearing amplifier following a thorough examination by an ENT specialist.
- Keep the hearing amplifiers, the accessories and the batteries away from children, as there is a risk of injury and choking.
- This device is NOT intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised by a person who has responsibility for their safety or they receive instructions from this person on how to use the device. Supervise children around the device to ensure they do not play with it.
- Do NOT use the hearing amplifiers in potentially explosive and hazardous environments.
- Do NOT use the devices in oxygen-rich environments and over an extended period of time.
- Please contact the manufacturer in the event of the following:

- if you require assistance in the set-up, use or maintenance of the hearing amplifiers; or
- if the devices behave unexpectedly during operation or otherwise.
- If you have any doubts, do NOT use a damaged hearing amplifier and contact your retailer or the specified Customer Services address.
- Switch the devices off immediately if they are faulty or not working properly.
- Do not attempt to open and/or repair the hearing amplifiers yourself. Repairs may only be carried out by Customer Services or authorised retailers. Failure to comply will invalidate the warranty.

Notes on handling batteries:

- If your skin or eyes come into contact with fluid from a battery cell, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.
- If the battery has leaked, only touch the device with protective gloves and dispose of it as described in section 10 “Disposal” or contact Customer Services.
- Protect batteries from excessive heat.

-  **Risk of explosion!** Never throw batteries into a fire.
- Do not disassemble, open or crush the batteries.
- Only use chargers specified in the instructions for use.
- Batteries must be charged correctly prior to use. The instructions from the manufacturer and the specifications in these instructions for use regarding correct charging must be observed at all times.
- Fully charge the battery prior to initial use (see section 6).
- In order to achieve the longest battery service life possible, fully charge the battery at least 2 times a year.



IMPORTANT

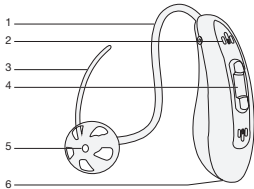
- Do NOT wear the hearing amplifiers in the vicinity of strong electromagnetic fields or X-rays.
- Do NOT wear the hearing amplifiers while bathing, showering or swimming.
- Protect the devices from impacts, humidity, dirt, marked temperature fluctuations, direct sunlight and high levels of air humidity.

- Very high temperatures may develop in closed vehicles during summer. You should therefore never leave your hearing amplifiers inside a vehicle.
- Do NOT drop the devices or subject them to any shocks.
- If the hearing amplifiers fall into water, dry them with a cloth and then have them inspected by your retailer.
- Never attempt to dry the hearing amplifiers in a microwave, a tumble dryer or with a hair dryer. The hearing amplifiers may otherwise become damaged.
- Do NOT use the hearing amplifiers together with a mobile phone. (The radio waves of the mobile phone may cause background noise or a loss of volume.)
- Do NOT wear the hearing amplifiers while applying cosmetics (e.g. make-up, hairspray, perfume or sun cream).
- Do NOT wear the hearing amplifiers while undergoing shortwave therapy or medical treatments that involve strong radio frequency or magnetic fields.
- Take care when operating the controller. Do NOT press too firmly.
- Do not insert any sharp objects into the microphone opening as this may damage the microphone.

- Do NOT touch the magnets of the hearing amplifier as this may damage the device.
- Do NOT touch the inside of the device. There are many sensitive components that have been precisely configured. Under no circumstances should you poke at the inside of the hearing amplifier with a needle or similar object.
- Service your hearing amplifiers at regular intervals. Make sure there are no foreign objects in between the earplug and speaker, as this could impair the sound.

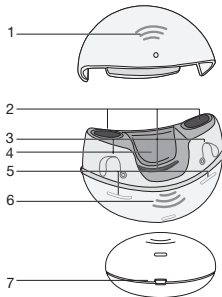
5. Device description

1. Sound tube
2. Microphone
3. Fixing tube
4. Control buttons (user controls)
5. Earplug
6. Charging contact

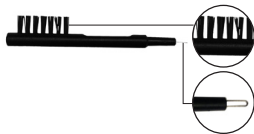


Storage box with integrated powerbank

1. Grip ridges
2. Charging recesses
3. Marking showing which way round the device should be placed
4. Opening for earplug and fixing tube
5. LED charge indicators of the hearing amplifiers
6. LED charge indicator of storage box with integrated powerbank
7. Micro-USB connection



Cleaning brush



Brush

For cleaning the hearing amplifiers

Loop

For removing earwax in the earplug

6. Initial use

Remove the hearing amplifiers from the packaging and check that the devices and all accessories are included and not damaged.

Charging the storage box with integrated powerbank

Connect the supplied micro-USB cable with your storage box and a mains part. Now connect the mains part to a socket in order to charge the storage box. During the charging process, the LED charge indicator of the storage box with integrated powerbank lights up in orange.

In general, it takes two to three hours until the storage box is fully charged.

Once the powerbank is fully charged, the colour of the LED charge indicator of the storage box with integrated powerbank changes from orange to green.



Orange light: powerbank is being charged

Green light: powerbank is fully charged

i You can charge your hearing amplifiers up to three times with one charge of the powerbank.

i When you remove the charging cable, the LED charge indicator of the storage box with integrated powerbank goes out. After 10 seconds it lights up again and indicates the battery state of the powerbank.

Orange: charge capacity < 20%

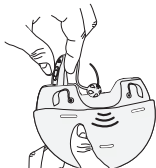
Green: charge capacity > 20%

Charging the hearing amplifiers


Insert the hearing amplifiers into the charging recesses of the storage box; the earplugs and the fixing tubes should be placed in the opening inside the box. All three LEDs light up during the charging process.

Orange light: hearing amplifiers are being charged

Green light: hearing amplifiers are fully charged



In general, it takes approximately 9 hours until the devices are fully charged. Once the devices are fully charged, the LED charge indicators of the hearing amplifiers light up green.

 If the LEDs do not light up, ensure that the devices are sitting tightly enough in the charging recess.

Note:

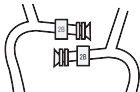
- The charging process can be carried out with the lid open or closed.
- The hearing amplifiers can also be charged while the storage box is being charged.
- The hearing amplifiers can be stored in the storage box with integrated powerbank after they have been charged fully and whilst you are not wearing them.
- In the event of longer periods of not using them (i.e. over several weeks), you can also store the hearing amplifiers in the storage box without charging it. To do so, pull the hearing amplifiers out of the opening slightly so that no LEDs are lit.

- i** If the devices are fully charged, the LED charge indicators of the hearing amplifiers switch off immediately. The LED charge indicator of the storage box with integrated powerbank of the device lights up for four hours. Then the LED charge indicator of the storage box with integrated powerbank switches off in order to conserve the battery.
- i** Make sure the volume control is initially set to the lowest setting before operating the hearing amplifiers.

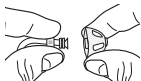
7. Usage

Adjusting your hearing amplifier

1. The sound tubes are printed with “2B” in red or blue respectively. “Red” is for the right and “blue” is for the left ear.



2. Attach the earplug to the sound tube by pushing it over the grooves on the tube until it sits securely in place.



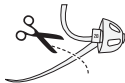
3. Place the hearing amplifier case behind your ear. The curved part of the sound tube should sit comfortably on the ear (next to the arm of the glasses for glasses wearers).



4. Hold the sound tube in place and carefully insert the earplug into the ear canal. Make sure not to insert the earplug too deeply into the ear canal. If the earplug is not properly in place or feels uncomfortable, try a different earplug.



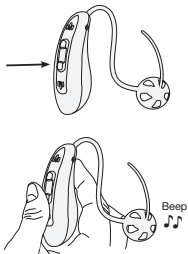
5. Place the fixing tube along the outside of your ear. This ensures that the earplug fits tightly in the ear. If the fixing tube bothers you, you can cut it off. It is not absolutely necessary.



- i** Check whether you have selected the correct size of earplug by moving your head slowly up and down and then left and right while opening and closing your jaw. If the earplug slips out, it is too small. If you wear glasses, place the arm of the glasses between your head and the hearing amplifier.
- i** **IMPORTANT** Never insert the sound tube into the ear canal without an earplug. Make sure also not to press the tube and earplug too deeply into the ear canal.

Switching the device on/off

To switch the hearing amplifiers on/off, press and hold the bottom control button for three (3) seconds until you hear two beeps.



Adjusting the volume

Top button:

Increase volume (press briefly)

Bottom button:

Reduce volume (press briefly)

Note:

If you hear a single beep, the volume has been increased or reduced.

If three beeps sound in succession, the highest or lowest possible volume has been reached.

Setting the hearing programmes

In order to switch between the two hearing programmes, press and hold the top button for three (3) seconds.

P1: Normal mode (1 x beep):

Suitable for quiet environments, e.g. at home or in the office.

P2: Noise reduction mode (2 x beeps):

Suitable for outside areas, e.g. on the move, in the supermarket or restaurant.

Note:

In order to prevent feedback while placing the hearing amplifiers in your ear, only switch them on once you have placed them in your ear and behind your ear.

Use the volume control to adjust the volume to the desired level so that you can hear sounds clearly and distinctly.



- If you hear a slight whistling sound when wearing the hearing amplifier, check that your earplug is fitted properly in your ear. If it is not snug enough, use a different earplug.
- The hearing amplifier cannot heal an existing hearing impairment, but it does improve hearing and speech understanding.

8. Cleaning and maintenance



IMPORTANT

- Always keep the hearing amplifier clean.
- Always treat the products with care and prevent the earplug and microphone from becoming blocked with foreign matter. This impairs the function of the sound amplification.
- Clean the hearing amplifiers and earplugs with a clean, dry cloth after each use. If they are very dirty, you can also moisten the cloth with a mild soapy solution. Never use abrasive, corrosive or solvent-based cleaning products.
- Under no circumstances should you hold the hearing amplifiers under water, as this can cause liquid to enter and damage the hearing amplifiers.
- The cleaning brush supplied is suitable for removing earwax stuck in the earplug (see device description).
- Allow the hearing amplifiers to dry fully after cleaning. Store the hearing amplifiers in a safe, dry and clean place in the relevant storage box.

9. What if there are problems?

Problem	Possible cause	Solutions
Not loud enough	Tube/earplug blocked	Remove the earplug and clear away coarse impurities from the earplug and the front end of the tube using the cleaning brush. Then clean the earplug under running water.
	Your hearing has changed	Contact your hearing healthcare professional.
	Accumulation of dirt	Clean earplug with cleaning brush.

Problem	Possible cause	Solutions
Fluctuations in performance	Restart required	Switch off hearing amplifiers using the bottom control buttons and place them in the charger. Remove them after a few seconds and switch the hearing amplifiers on again.
	Tube/earplug blocked	Remove coarse impurities from earplug and front end of the tube with the cleaning brush. Remove earplug and rinse with running water.

Problem	Possible cause	Solutions
Indistinct, distorted sound	Restart required	Switch off hearing amplifier using the bottom control button and place it in the charger. Remove it after a few seconds and switch the hearing amplifier on again.
	Tube/earplug blocked	Remove coarse impurities from earplug and front end of the tube with the cleaning brush. Remove earplug and rinse with running water.
	Hearing amplifier faulty	Contact Customer Services.

Problem	Possible cause	Solutions
Hearing amplifier does not react	Charging required	Place in the storage box until the LED charge indicators of the hearing amplifiers light up green.
	Earplug/tube blocked	Remove coarse impurities from earplug and front end of the tube with the cleaning brush. Remove earplug and rinse with running water.
	Bent tube	Contact Customer Services.

Problem	Possible cause	Solutions
Feedback sound is too loud	Earplug does not sit correctly in the ear canal	Check the position of your earplug. If it sits too far out of the ear or is too loose, please select a different size.
	Microphone is covered	Check the position of the hearing amplifier behind the ear. If the microphone opening is covered by the ear itself or a large amount of hair, change the position of the hearing amplifier in order to keep the microphone opening clear.
	Hearing amplifier faulty	Contact Customer Services.

Problem	Possible cause	Solutions
LED displays do not light up when the hearing amplifiers are in the charging recess	Incorrect device alignment	Remove devices from the charging recess and switch off the hearing amplifiers. Insert the hearing amplifiers again as described in section 6 “Initial use”. If this does not fix the problem, contact Customer Services.
	Empty battery in the integrated powerbank	Position your hearing amplifiers in the charging recess so that the earplug is in the intended opening. Then connect the storage box to the power. All LEDs should now light up orange.
	Powerbank faulty	Contact Customer Services.

Problem	Possible cause	Solutions
LED on the charging recess flashes orange	Error occurred	Remove the hearing amplifiers from the charging recess, wait until the LED goes out and reinsert the hearing amplifiers. If the LED continues to flash, contact Customer Services.
Hearing amplifiers whistle in the charger	Hearing amplifier is not switched off	Remove the hearing amplifiers from the charger and switch the hearing amplifiers off. Then position your hearing amplifiers in the charging recess so that the earplug is in the intended opening. For this purpose, see also section 6 “Initial use”.

10. Disposal

Rechargeable battery disposal

- The empty, completely flat batteries must be disposed of using specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
- The codes below are printed on rechargeable batteries containing harmful substances:

Pb = Battery contains lead

Cd = Battery contains cadmium

Hg = Battery contains mercury



General disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic



Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

11. Technical specifications in accordance with IEC 60118-7

Max. sound pressure level:	120 dB \pm 3 dB
Max. increase:	44 \pm 5 dB
Overall harmonic distortion:	\leq 3% @ 1600 Hz
Frequency range:	200 ~ 7100 Hz
Input noise:	\leq 30 dB
Voltage:	1.5 V $\overline{\overline{=}}$
Power supply:	\leq 2 mA

Operation period:	≥ 10 hours
Operating conditions:	Temperature: -10°C ~ +40°C
	Relative humidity: 30% ~ 75%
	Atmospheric pressure: 700 ~ 1600 hPa
Storage and transportation conditions:	Temperature: -10°C ~ +55°C
	Relative humidity: 10% ~ 90%
	Atmospheric pressure: 500 ~ 1600 hPa

The serial number is located on the device.

12. Warranty/service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

The warranty conditions below shall not affect the seller's statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer. The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.

German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete

or defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.

FRANÇAIS



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la glycémie sanguine, de la température corporelle, du pouls, de la thérapie douce, de la beauté, des massages et de l'amélioration de l'air.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

Sommaire

1. Contenu.....	82	8. Nettoyage et entretien.....	107
2. Symboles utilisés.....	84	9. Que faire en cas de problèmes ?.....	108
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	87	10. Élimination.....	115
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde.....	87	11. Caractéristiques techniques conformes à la norme CEI 60118-7	116
5. Description de l'appareil.....	95	12. Garantie/maintenance	118
6. Mise en service.....	97		
7. Utilisation.....	102		

1. Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 2 amplificateurs auditifs numériques HA 70
- 8 embouts auriculaires (différentes tailles et différents modèles)
- 1 boîte de rangement avec chargeur power bank intégré
- 1 brosse de nettoyage
- 1 câble micro-USB
- 1 mode d'emploi



Familiarisation avec l'appareil






Les amplificateurs auditifs permettent de renforcer les capacités auditives des personnes malentendantes. Ils amplifient les sons, puis les transfèrent à l'oreille. Les amplificateurs auditifs ne peuvent ni prévenir ni atténuer les troubles auditifs organiques.







Ils vous offrent de nombreuses possibilités d'application. Que vous vouliez regarder un film, discuter avec des amis ou tout simplement écouter les bruits de la nature dans la forêt, les amplificateurs auditifs vous aident à entendre les sons plus clairement.





Ces amplificateurs auditifs ne sont pas des dispositifs médicaux destinés à être utilisés à des fins thérapeutiques.

2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

 AVERTISSEMENT	Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé
 ATTENTION	Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire
 Remarque	Indication d'informations importantes
	Respecter les consignes du mode d'emploi
	Numéro de série

	Appareil de type B
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Fabricant
<p>Storage/Transport</p>  	Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles

<p>Operating</p>  	<p>Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles</p>
 	<p>Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement</p>
<p>IP21</p>	<p>Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus, et contre les chutes de gouttes d'eau</p>
<p>EAC</p>	<p>Marque de certification pour les produits qui sont exportés en Fédération de Russie et dans les pays de la CEI</p>

3. Utilisation conforme aux recommandations

Les amplificateurs auditifs ne peuvent être utilisés que dans le but d'améliorer les capacités auditives des personnes malentendantes. Les appareils ont été conçus exclusivement pour l'utilisation décrite dans le présent mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou inadéquate.

Ces amplificateurs auditifs ne sont pas des dispositifs médicaux destinés à être utilisés à des fins thérapeutiques.

4. Consignes d'avertissement et de mise en garde



AVERTISSEMENT

- Consultez votre médecin avant d'utiliser ces amplificateurs auditifs (si vous souffrez actuellement d'otite ou si vous en avez souffert par le passé).
- N'utilisez PAS les amplificateurs auditifs si vous souffrez d'une otite moyenne ou d'une inflammation du conduit auditif.

- Si vous ressentez une douleur ou une gêne lors du port des amplificateurs auditifs, cessez de les utiliser et contactez votre médecin.
- Si vous remarquez une inflammation de l'oreille, une irritation cutanée ou un excès de cérumen (cire de l'oreille) lors du port des amplificateurs auditifs, cessez l'utilisation et contactez votre médecin.
- Arrêtez l'utilisation des amplificateurs auditifs et consultez un médecin si :
 - une éruption cutanée ou de l'eczéma apparaît sur les zones de la peau en contact avec les amplificateurs auditifs. (Les amplificateurs auditifs sont conçus dans un matériau agréable pour la peau. Dans de rares cas, ce matériau peut entraîner des réactions allergiques, qui peuvent se manifester sous la forme d'eczéma.)
 - l'utilisation des amplificateurs auditifs provoque un écoulement dans l'oreille ou rend le traitement de l'oreille nécessaire.
 - les capacités auditives diminuent considérablement et soudainement.
- Réglez d'abord le volume à un niveau faible, puis augmentez-le progressivement lorsque vous vous habituez aux amplificateurs auditifs.


- Ne réglez PAS le volume à un niveau trop élevé, car cela peut, à long terme, endommager encore plus l'audition.
- Ne prêtez PAS vos amplificateurs auditifs à une autre personne et n'utilisez pas non plus les amplificateurs auditifs de quelqu'un d'autre. Vous vous exposeriez à un risque de dommages et d'infections auditives.
- Ne laissez PAS d'autres personnes utiliser vos amplificateurs auditifs. L'utilisation d'amplificateurs auditifs conçus pour une autre personne peut entraîner une perte auditive.
- Les amplificateurs auditifs ne sont PAS prévus pour être utilisés par de jeunes enfants de moins de 36 mois.
- Le diagnostic des problèmes d'audition est particulièrement compliqué chez les enfants. Les enfants ne doivent utiliser un amplificateur auditif qu'après un examen approfondi effectué par un ORL.
- Conservez les amplificateurs auditifs, les accessoires et les piles hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque de blessure et d'ingestion.
- Cet appareil n'est PAS conçu pour être utilisé par une personne (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont

limitées, ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Le cas échéant, cette personne doit, pour sa sécurité, être surveillée par une personne compétente ou doit recevoir de cette dernière des recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Surveillez les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

- N'utilisez PAS les amplificateurs auditifs dans des environnements explosifs et dangereux.
- N'utilisez PAS les appareils dans des environnements enrichis en oxygène et pendant une longue durée.
- Dans les cas suivants, contacter le fabricant :
 - si vous avez besoin d'aide pour la mise en place, l'utilisation ou l'entretien des amplificateurs auditifs ; ou
 - si, pendant son fonctionnement, les appareils se comportent de façon inattendue ou si vous remarquez divers incidents.
- En cas de doute, n'utilisez PAS d'amplificateurs auditifs endommagés et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- Éteignez immédiatement les appareils s'ils sont défectueux ou présentent des défauts de fonctionnement.
- N'essayez en aucun cas d'ouvrir vous-même les amplificateurs auditifs et/ou de les réparer. Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.

Remarques relatives aux batteries :

- Si du liquide de la cellule de batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer la zone touchée avec de l'eau et consulter un médecin.
- Si une batterie a fui, ne toucher l'appareil qu'avec des gants de protection et l'éliminer comme indiqué au chapitre 10 « Élimination » ou contacter le service client.
- Protégez les batteries d'une chaleur excessive.
-  **Risque d'explosion !** Ne pas jeter les batteries dans le feu.
- Ne pas démonter, ouvrir, ni casser les piles.
- N'utilisez que le chargeur indiqué dans le mode d'emploi.

- Les batteries doivent être chargées correctement avant utilisation. Pour charger l'appareil, respecter toujours les instructions du fabricant ou les informations contenues dans ce mode d'emploi.
- Avant la première utilisation, charger complètement la batterie (voir chapitre 6).
- Recharger complètement la batterie au moins 2 fois par an pour atteindre une durée de vie maximale.



ATTENTION

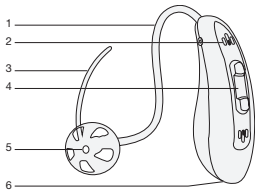
- Ne portez PAS les amplificateurs auditifs à proximité de champs électromagnétiques puissants ou de rayons X.
- Ne portez PAS les amplificateurs auditifs dans le bain, sous la douche ou à la piscine.
- Protégez les appareils contre les chocs, l'humidité, les saletés, les fortes variations de température, l'ensoleillement direct et l'humidité de l'air élevée.
- L'été, dans une voiture fermée, la température peut devenir très élevée. Ne laissez jamais les amplificateurs auditifs dans votre voiture.

- Évitez de secouer ou de faire tomber les appareils.
- Si les amplificateurs auditifs tombent dans l'eau, séchez-les à l'aide d'un chiffon et faites-les ensuite vérifier par votre revendeur.
- N'utilisez pas de micro-ondes, de sèche-linge, ni de sèche-cheveux pour faire sécher vos amplificateurs auditifs. Cela pourrait endommager les amplificateurs auditifs.
- N'utilisez PAS les amplificateurs auditifs avec un téléphone mobile. (Les ondes radio émises par les téléphones mobiles peuvent provoquer des interférences ou une atténuation du volume.)
- Ne portez PAS les amplificateurs auditifs lorsque vous appliquez des produits cosmétiques (par exemple, maquillage, laque, parfum ou crème solaire).
- Ne portez PAS les amplificateurs auditifs lors de thérapies par ondes courtes ou lors de traitements médicaux pouvant faire intervenir des champs correspondant aux fréquences radio ou magnétiques puissants.
- Manipulez le curseur avec précaution. N'appuyez PAS dessus trop fermement.

- N'insérez pas d'objets pointus dans les ouvertures du microphone, cela pourrait l'endommager.
- Ne touchez PAS l'aimant des amplificateurs auditifs, cela pourrait endommager l'appareil.
- Ne touchez PAS à l'intérieur de l'appareil. Il contient de nombreuses pièces sensibles qui ont été ajustées avec précision. Ne piquez en aucun cas une aiguille ou un objet similaire à l'intérieur des amplificateurs auditifs.
- Entretenez régulièrement vos amplificateurs auditifs. Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne se trouve entre l'embout auriculaire et le haut-parleur, cela risquerait de créer des troubles sonores.

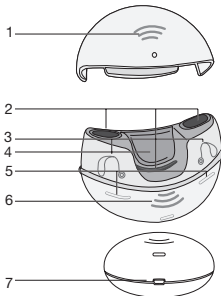
5. Description de l'appareil

1. Tube sonore
2. Microphone
3. Brin de fixation
4. Touches de commande
(commande utilisateur)
5. Embout auriculaire
6. Contact de charge

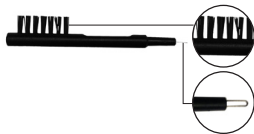


Boîte de rangement avec chargeur power bank intégré

1. Aides à l'ouverture
 2. Emplacements de recharge
 3. Repères pour le placement des appareils
 4. Emplacement pour embout auriculaire et brin de fixation
 5. Voyants de charge LED des amplificateurs auditifs
 6. Voyant de charge LED
- Boîte de rangement avec chargeur power bank intégré
7. Port Micro USB



Brosse de nettoyage



Brosse
pour le nettoyage des amplificateurs
auditifs

Boucle
pour le retrait du cérumen dans
l'embout auriculaire

6. Mise en service

Retirez les amplificateurs auditifs de l'emballage et vérifiez que les appareils et tous les accessoires sont inclus et en bon état.

Rechargez la boîte de rangement avec le chargeur power bank intégré

Branchez le câble micro USB fourni à la boîte de rangement et à l'adaptateur secteur. Branchez ensuite l'adaptateur secteur à une prise électrique pour

charger la boîte de rangement. Pendant la charge, le voyant de charge LED de la boîte de rangement avec chargeur power bank intégré s'allume en orange.

La charge complète de la boîte de rangement dure généralement deux à trois heures.

Dès que le chargeur power bank est complètement chargé, la couleur du voyant de charge LED de la boîte de rangement avec chargeur power bank intégré passe de l'orange au vert.



Lumière orange : chargeur power bank en cours de recharge

Lumière verte : chargeur power bank chargé

i Vous pouvez recharger vos amplificateurs auditifs jusqu'à trois fois avec une seule charge du chargeur power bank.

i Lorsque vous débranchez le câble de charge, le voyant de charge LED de la boîte de rangement avec chargeur power bank intégré s'éteint.

Après 10 secondes, il s'allume à nouveau et indique l'état de la batterie du boîtier de charge.

Orange : chargé < 20 %

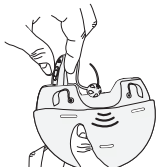
Vert : chargé > 20 %

Charge des amplificateurs auditifs


Placez les amplificateurs auditifs dans les emplacements de recharge de la boîte de rangement, les embouts auriculaires et les brins de fixation devant se trouver dans l'emplacement dédié à l'intérieur de la boîte. Pendant la charge, les trois voyants LED s'allument.

Lumière orange : chargement des amplificateurs auditifs

Voyant vert : amplificateurs auditifs chargés





La charge complète des appareils dure généralement 9 heures. Lorsque les appareils sont complètement chargés, les voyants de charge LED s'allument en vert.

 Si les voyants LED ne s'allument pas, vérifiez que les appareils sont bien positionnés dans leur emplacement de recharge.

Remarque :

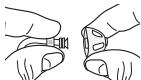
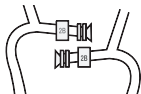
- La recharge peut être réalisée avec le couvercle ouvert ou fermé.
- Les amplificateurs auditifs peuvent également être chargés pendant la charge de la boîte de rangement.
- Après la fin de la recharge et lorsque vous ne les portez pas, les amplificateurs auditifs peuvent être rangés dans la boîte de rangement avec chargeur power bank intégré.

- Lorsque vous ne les portez pas pendant longtemps (par exemple, pendant plusieurs semaines) vous pouvez ranger les amplificateurs auditifs dans la boîte de rangement sans la brancher pour les recharger. Pour cela, n'enfonchez pas complètement les amplificateurs auditifs dans leur emplacement afin que les voyants LED ne s'allument pas.
-  Les voyants de charge LED des amplificateurs auditifs s'éteignent dès qu'ils sont complètement chargés. Le voyant de charge LED de la boîte de rangement avec chargeur power bank intégré de l'appareil s'allume pendant quatre heures. Le voyant de charge LED de la boîte de rangement avec chargeur power bank intégré s'éteint ensuite pour économiser la batterie.
-  Avant de mettre les amplificateurs auditifs en marche, assurez-vous que le volume est réglé au niveau le plus bas pour commencer.

7. Utilisation

Ajuster les amplificateurs auditifs

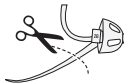
1. Les tubes sonores sont marqués d'un « 2B » rouge ou bleu. Le rouge correspond à l'oreille droite et le bleu à l'oreille gauche.
2. Fixez l'embout auriculaire sur le tube sonore en l'insérant dans les rainures du tube jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
3. Placez le boîtier de l'amplificateur auditif derrière l'oreille. La courbure du tube sonore doit reposer confortablement sur l'oreille (pour les porteurs de lunettes, à côté de la branche).



4. Tenez fermement le tube sonore et insérez doucement l'embout auriculaire dans le conduit auditif. Assurez-vous que l'embout n'est pas inséré trop profondément dans le conduit auditif. Si l'embout auriculaire ne se place pas correctement ou s'il vous gêne, essayez un autre embout.



5. Placez le brin de fixation le long de votre pavillon. Cela permet un meilleur ajustement de l'embout auriculaire à l'oreille. Si le support vous dérange, vous pouvez le couper. Il n'est pas indispensable.



i Vérifiez que la taille de l'embout auriculaire est adaptée en hochant doucement la tête de haut en bas, puis de droite à gauche, tout en mastiquant. Si l'embout auriculaire glisse, c'est qu'il est trop petit. Si vous portez des lunettes, placez la branche entre votre tête et l'amplificateur auditif.

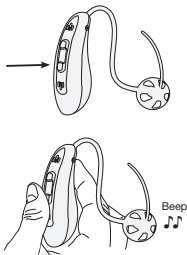


IMPORTANT

N'insérez jamais le tube sonore dans le conduit auditif sans embout auriculaire. Assurez-vous que le tube et l'embout ne sont pas insérés trop profondément dans le conduit auditif.

Mettre en marche/éteindre les amplificateurs auditifs

Pour mettre en marche ou éteindre les amplificateurs auditifs, maintenez la touche de commande du bas pendant trois (3) secondes jusqu'à entendre deux bips.



Régler le volume

Touche du haut :

augmenter le volume (pression brève)

Touche du bas :

diminuer le volume (pression brève)

Remarque :

un seul bip retentit lorsque vous augmentez ou vous diminuez le volume. En revanche, trois bips retentissent lorsque vous atteignez le volume maximum ou minimum.

Sélectionner un programme auditif

Pour passer d'un programme auditif à un autre, maintenir la touche du haut pendant trois (3) secondes.

P1 : Mode normal (1 bip) :

Convient aux environnements silencieux, par exemple, à la maison ou au bureau.

P2 : Mode de réduction de bruit (2 bips) :

Convient pour une utilisation en extérieur, par exemple en voiture, au supermarché ou au restaurant.

Remarque :

pour éviter l'effet Larsen lors de l'insertion des amplificateurs auditifs dans l'oreille, ne les mettez pas en marche avant de les avoir placés dans et derrière l'oreille.

Pour entendre les sons clairement, réglez au volume souhaité à l'aide du réglage du volume sonore.



- Si vous entendez de légers sifflements lors du port des amplificateurs auditifs, vérifiez que l'embout auriculaire est correctement placé dans votre oreille. S'il ne se place pas correctement, essayez un autre embout.
- L'amplificateur auditif ne peut pas guérir une perte auditive existante, mais il peut améliorer l'audition et la compréhension de la parole.

8. Nettoyage et entretien



ATTENTION

- Gardez toujours l'amplificateur auditif propre.
- Manipulez toujours les appareils avec précaution et évitez qu'un corps étranger ne bouche l'embout auriculaire et le microphone. Ceci perturbe la fonction d'amplification du son.
- Après chaque utilisation, nettoyez les amplificateurs auditifs et l'embout auriculaire à l'aide d'un chiffon propre et sec. En cas de salissures plus importantes, vous pouvez également humidifier légèrement le chiffon avec de la lessive. N'utilisez pas de produit abrasif, corrosif ou contenant des solvants.
- Ne passez jamais les amplificateurs auditifs sous l'eau ; elle pourrait s'infiltrer à l'intérieur et les endommager.
- La brosse de nettoyage fournie est idéale pour retirer le cérumen coincé dans l'embout auriculaire (cf. description de l'appareil).

- Après le nettoyage, laissez sécher complètement les amplificateurs auditifs. Conservez les amplificateurs auditifs dans un endroit sûr, sec et propre, dans leur boîte de rangement.

9. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause possible	Solutions
Pas assez fort	Tube/embout auriculaire bouché	Retirez l'embout auriculaire et enlevez les grosses impuretés de l'embout auriculaire et de l'extrémité avant du tube avec la brosse de nettoyage. Nettoyez ensuite l'embout auriculaire sous l'eau courante.
	Changement d'audition	Contactez votre audioprothésiste.
	Accumulation de saletés	Nettoyer les embouts auriculaires avec la brosse de nettoyage.

Problème	Cause possible	Solutions
Variation des performances	Redémarrage nécessaire	Éteindre les amplificateurs auditifs en appuyant sur les touches de commande du bas et les connecter à la station de charge. Retirer les amplificateurs auditifs après quelques secondes et les remettre en marche.
	Tube/embout auriculaire bouché	Enlever les grosses impuretés de l'embout auriculaire et de l'extrémité avant du tube avec la brosse de nettoyage. Retirer les embouts auriculaires et les rincer à l'eau courante.

Problème	Cause possible	Solutions
Son indistinct et déformé	Redémarrage nécessaire	Éteindre l'amplificateur auditif en appuyant sur la touche de commande du bas et la connecter à la station de charge. Retirer l'amplificateur auditif après quelques secondes et la remettre en marche.
	Tube/embout auriculaire bouché	Enlever les grosses impuretés de l'embout auriculaire et de l'extrémité avant du tube avec la brosse de nettoyage. Retirer les embouts auriculaires et les rincer à l'eau courante.
	Amplificateur auditif défectueux	Contactez le service client.

Problème	Cause possible	Solutions
L'amplificateur auditif ne répond pas	Charge nécessaire	La brancher dans la boîte de rangement jusqu'à ce que le voyant de charge LED de l'amplificateur auditif s'allume en vert.
	Embout auriculaire/ tube bloqué	Enlever les grosses impuretés de l'embout auriculaire et de l'extrémité avant du tube avec la brosse de nettoyage. Retirer les embouts auriculaires et les rincer à l'eau courante.
	Tube plié	Contactez le service client.

Problème	Cause possible	Solutions
L'effet Larsen est trop fort	Embout auriculaire mal placé dans le conduit auditif	Vérifier l'ajustement de l'embout auriculaire. Si l'embout auriculaire est trop éloigné de l'oreille ou s'il est mal fixé, choisir une autre taille.
	Le microphone est couvert	Vérifier l'ajustement de l'amplificateur auditif derrière l'oreille. Si l'ouverture du microphone est recouverte par l'oreille ou par une grande quantité de cheveux, ajuster la position de l'amplificateur auditif de sorte que l'ouverture du microphone soit dégagée.
	Amplificateur auditif défectueux	Contactez le service client.

Problème	Cause possible	Solutions
Les voyants LED ne s'allument pas lorsque les amplificateurs auditifs se trouvent dans l'emplacement de recharge	Mauvais ajustement des appareils	Retirer les amplificateurs auditifs de l'emplacement de recharge et les éteindre. Remettre les amplificateurs auditifs en place comme indiqué au chapitre 6 « Mise en service ». Si aucune amélioration n'est notable, contacter le service client.
	Batterie du chargeur power bank intégré vide	Placer les amplificateurs auditifs dans les emplacements de charge de sorte que l'embout auriculaire se trouve dans l'emplacement prévu à cet effet. Brancher ensuite la boîte de rangement à l'alimentation. Toutes les LED doivent maintenant s'allumer en orange.
	Chargeur power bank défectueux	Contactez le service client.

Problème	Cause possible	Solutions
La LED de l'emplacement de charge clignote en orange	Erreur	Retirer les amplificateurs auditifs de l'emplacement de charge, attendre que le voyant LED s'éteigne et remettre les amplificateurs auditifs en place. Si la LED continue de clignoter, contacter le service client.
Les amplificateurs auditifs sifflent dans la station de charge	Les amplificateurs auditifs ne sont pas éteintes	Retirer les amplificateurs auditifs de la station de charge et les éteindre. Placer ensuite les amplificateurs auditifs dans les emplacements de charge de sorte que l'embout auriculaire se trouve dans l'emplacement prévu à cet effet. Voir le chapitre 6 « Mise en service ».

10. Élimination

Élimination des batteries

- Les batteries usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.
- Ces pictogrammes se trouvent sur les batteries à substances nocives :
Pb = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure.



Élimination générale

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils élec-



triques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

11. Caractéristiques techniques conformes à la norme CEI 60118-7

Max. Niveau de pression acoustique :	120 dB \pm 3 dB
Max. Amplification :	44 \pm 5 dB
Distorsion harmonique totale :	\leq 3 % @ 1 600 Hz
Plage de fréquences :	200 ~ 7 100 Hz
Bruit d'entrée :	\leq 30 dB
Tension :	1,5 V $\overline{\overline{=}}$
Alimentation électrique :	\leq 2 mA

Durée de fonctionnement :	≥ 10 heures
Conditions d'utilisation :	Température : -10 °C ~ +40 °C Humidité relative de l'air : 30 % ~ 75 % Pression atmosphérique : 700 ~ 1 600 hPa
Conditions de stockage et de transport :	Température : -10 °C ~ +55 °C Humidité relative de l'air : 10 % ~ 90 % Pression atmosphérique : 500 ~ 1 600 hPa

Le numéro de série se trouve sur l'appareil.

12. Garantie/maintenance

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.

La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

Beurer garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et
- le produit d'origine

à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;

- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

ESPAÑOL



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Estimada clienta, estimado cliente:

Nos complace que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en los ámbitos del calor, peso, presión arterial, glucemia, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, belleza, masaje y aire.

Atentamente,
El equipo de Beurer

Índice

1. Artículos suministrados	123	7. Utilización	141
2. Explicación de los símbolos... ..	125	8. Limpieza y cuidado	146
3. Uso correcto.....	127	9. Resolución de problemas.....	147
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad.....	128	10. Eliminación	154
5. Descripción del aparato	135	11. Datos técnicos según IEC 60118-7	155
6. Puesta en funcionamiento.....	137	12. Garantía/asistencia.....	156

1. Artículos suministrados

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no los use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección del servicio de atención al cliente indicada.

- 2 amplificadores de sonido digitales HA 70
- 8 almohadillas (de diferentes tamaños y formas)
- 1 estuche con batería externa integrada
- 1 cepillo de limpieza
- 1 cable micro USB
- 1 instrucciones de uso



Información general







Los amplificadores de sonido sirven para mejorar la capacidad auditiva de las personas. Para ello, refuerzan los sonidos y los transmiten al oído. Los amplificadores de sonido no pueden prevenir ni mitigar la pérdida de audición relacionada con causas orgánicas.






Sin embargo, ofrecen múltiples aplicaciones. Le ayudan a escuchar con mayor nitidez y claridad tanto si desea ver una película como charlar con sus amigos o disfrutar al aire libre de todos los sonidos de la naturaleza.


Estos amplificadores de sonido no son productos médicos que puedan utilizarse para fines terapéuticos.

2. Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

 ADVERTENCIA	Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones u otros peligros para la salud
 ATENCIÓN	Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios
 Nota	Indicación de información importante
	Respetar las instrucciones de uso
 SN	Número de serie
	Pieza de aplicación tipo B

	<p>Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)</p>
	<p>Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.</p>
	<p>Fabricante</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles</p>
<p>Operating</p> 	<p>Temperatura y humedad de funcionamiento admisibles</p>

	<p>Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente</p>
<p>IP 21</p>	<p>Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior y contra goteo vertical de agua</p>
<p>EAC</p>	<p>Símbolo de certificación para aquellos productos que se exportan a la Federación de Rusia y a los países de la CEI.</p>

3. Uso correcto

Los amplificadores de sonido solo pueden utilizarse con el fin de mejorar la capacidad auditiva de personas. Los aparatos se han diseñado exclusivamente para el uso descrito en estas instrucciones de uso. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso no autorizado o incorrecto.

Estos amplificadores de sonido no son productos médicos que puedan utilizarse para fines terapéuticos.

4. Indicaciones de advertencia y de seguridad



ADVERTENCIA


- Consulte a su médico antes de utilizar estos amplificadores de sonido (si sufre actualmente dolor de oído o lo ha sufrido en el pasado).
- NO utilice los amplificadores de sonido si padece una otitis media o sufre una inflamación del conducto auditivo.
- Si siente dolor o malestar cuando lleva los amplificadores de sonido, deje de usarlos y consulte a su médico.
- Si se le inflama el oído, se le irrita la piel o aumenta el cerumen cuando lleva los amplificadores de sonido, deje de usarlos y consulte a su médico.
- Deje de utilizar los amplificadores de sonido y consulte a un médico en los siguientes casos:

- Sarpullido o eccema en zonas de la piel en contacto con los amplificadores de sonido. (Los amplificadores de sonido están fabricados con un material que no irrita la piel. Sin embargo, en casos excepcionales pueden producirse reacciones alérgicas que se manifestarán posiblemente en forma de eccemas).
- El uso de los amplificadores de sonido hace que secrete el oído o hace necesario el tratamiento del mismo.
- La capacidad auditiva disminuye considerablemente de forma repentina.
- Ajuste el volumen primero en un nivel bajo y aumentelo progresivamente cuando se haya acostumbrado a los amplificadores de sonido.
- NO ajuste el regulador de volumen demasiado alto, ya que esto puede dañar a largo plazo la capacidad auditiva.
- NO preste sus amplificadores de sonido a otras personas ni utilice los de otras personas. Existe riesgo de sufrir pérdida auditiva y de contraer infecciones.

- NO dé sus amplificadores de sonido a otras personas para que los utilicen. La utilización de un amplificador de sonido fabricado para otra persona puede causar daños auditivos.
- Los amplificadores de sonido NO se deben utilizar en niños menores de 36 meses.
- Los problemas auditivos son especialmente difíciles de diagnosticar en niños. Solo un otorrinolaringólogo debería prescribir un amplificador de sonido a un niño tras someterlo a un examen exhaustivo.
- Mantenga los amplificadores de sonido, los accesorios y las pilas fuera del alcance de los niños; existe peligro de lesiones y de atragantamiento.
- Este aparato NO debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad o que esta persona les indique cómo se debe utilizar. Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- NO utilice los amplificadores de sonido en entornos explosivos ni peligrosos.

- NO utilice los aparatos en entornos ricos en oxígeno ni durante un periodo de tiempo prolongado.
- Póngase en contacto con el fabricante en los siguientes casos:
 - si necesita ayuda para configurar, utilizar o limpiar los amplificadores de sonido; o
 - si los aparatos tienen un comportamiento inesperado durante su funcionamiento o si ocurre cualquier otro incidente.
- En caso de duda, NO utilice un amplificador de sonido dañado y diríjase a su distribuidor o a la dirección del servicio de atención al cliente indicada.
- Apague los aparatos de inmediato si presentan defectos o se producen fallos de funcionamiento.
- No intente bajo ninguna circunstancia abrir y/o reparar los amplificadores de sonido. Las reparaciones solo deberán realizarlas el servicio de atención al cliente o distribuidores autorizados. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.

Indicaciones para la manipulación de baterías:

- En caso de que el líquido de una batería entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- Si se derrama el líquido de una batería, póngase guantes protectores para tocar el aparato y elimínelo como se describe en el capítulo 10. Eliminación o diríjase al servicio de atención al cliente.
- Proteja las baterías de un calor excesivo.
-  **¡Peligro de explosión!** No arroje baterías al fuego.
- No despiece, abra ni triture las pilas.
- Utilice solo los cargadores indicados en las instrucciones de uso.
- Las baterías deben estar correctamente cargadas antes de su uso. Para una carga correcta, deben cumplirse en todo momento las indicaciones del fabricante o las de estas instrucciones de uso.
- Cargue completamente la batería antes de la primera puesta en funcionamiento (véase el capítulo 6).
- Cargue completamente la batería al menos 2 veces al año para prolongar su vida útil el mayor tiempo posible.



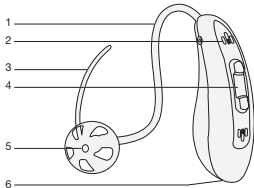
ATENCIÓN

- NO utilice los amplificadores de sonido cuando se encuentre cerca de campos electromagnéticos intensos o rayos X.
- NO utilice los amplificadores de sonido mientras se bañe, nade o se duche.
- Proteja los aparatos de impactos, humedad, suciedad, grandes oscilaciones térmicas, exposición directa a los rayos del sol y alta humedad ambiental.
- En vehículos cerrados la temperatura puede llegar a ser muy alta en verano. Por tanto, no deje nunca los amplificadores de sonido en el coche.
- No sacuda los aparatos NI los deje caer.
- Si se caen al agua, séquelos con un paño y llévelos a su distribuidor para que los examine.
- No intente nunca secar los amplificadores de sonido en un microondas o una secadora o con un secador de pelo. Si lo hace, pueden resultar dañados.
- NO utilice los amplificadores de sonido junto con un teléfono móvil. (Las ondas radioeléctricas de los teléfonos móviles pueden causar interferencias o reducir el volumen).

- NO utilice los amplificadores de sonido junto con productos cosméticos (p. ej., maquillaje, laca, perfume o crema solar).
- NO utilice los amplificadores de sonido mientras se someta a terapias de ondas cortas o a tratamientos médicos en los que pueden formarse intensos campos magnéticos o de radiofrecuencia.
- Manipule con cuidado el regulador. NO lo apriete demasiado.
- NO introduzca ningún objeto puntiagudo en la abertura del micrófono, ya que hacerlo puede dañarlo.
- NO toque el imán del amplificador de sonido, ya que hacerlo puede dañar el aparato.
- NO toque el interior del aparato. En él se encuentran muchas piezas sensibles ajustadas con precisión. No clave en ningún caso agujas u objetos similares en el interior de los amplificadores de sonido.
- Someta los amplificadores de sonido a revisiones periódicas. Asegúrese de que no haya ningún cuerpo extraño entre la almohadilla y el altavoz, ya que esto podría afectar a la calidad del sonido.

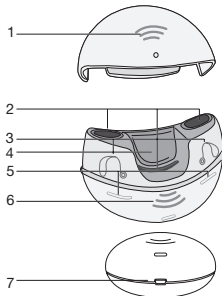
5. Descripción del aparato

1. Tubo de sonido
2. Micrófono
3. Tubo de fijación
4. Teclas de manejo (control del usuario)
5. Almohadilla
6. Contacto de carga

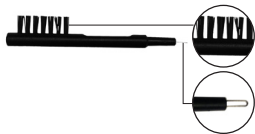


Estuche con batería externa integrada

1. Ayudas de agarre
2. Cavidades de carga
3. Marca que muestra la orientación de colocación del aparato
4. Abertura para la almohadilla y el tubo de fijación
5. Indicadores LED de carga de los amplificadores de sonido
6. Indicador LED de carga del estuche con batería externa integrada
7. Toma micro USB



Cepillo de limpieza



Cepillo
para limpiar los amplificadores de sonido

Lazo
para eliminar el cerumen de la
almohadilla

6. Puesta en funcionamiento

Saque los amplificadores de sonido del embalaje y asegúrese de que están los aparatos y todos los accesorios y de que no presentan daños.

Carga del estuche con batería externa integrada

Conecte el cable micro USB suministrado al estuche y a una fuente de alimentación. Conecte a continuación la fuente de alimentación a una toma de corriente para cargar el estuche. Durante el proceso de carga el indicador LED de carga del estuche con batería externa integrada se ilumina en naranja.



Generalmente se tarda de dos a tres horas en cargar completamente el estuche.

En cuanto la batería externa está completamente cargada, el color del indicador LED de carga del estuche con batería externa integrada cambia de naranja a verde.



Luz naranja: la batería externa se está cargando

Luz verde: la batería externa está completamente cargada

-  Una carga de la batería externa permite cargar hasta tres veces los amplificadores de sonido.
-  Si retira el cable de carga, el indicador LED de carga del estuche con batería externa integrada se apaga. Después de 10 segundos vuelve a iluminarse y muestra el estado de carga de la batería de la carcasa de carga.

Naranja: capacidad de carga < 20 %

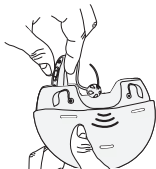
Verde: capacidad de carga > 20 %

Carga de los amplificadores de sonido


Coloque los amplificadores de sonido en las cavidades de carga del estuche; las almohadillas y los tubos de fijación deben encontrarse en la abertura del interior del estuche. Durante el proceso de carga se iluminan los tres LED.

Luz naranja: los amplificadores de sonido se están cargando



Luz verde: los amplificadores de sonido están completamente cargados



Generalmente se tarda unas 9 horas en cargar completamente los aparatos. En cuanto los aparatos están completamente cargados, los indicadores LED de carga se iluminan en verde.

 Si los LED no se iluminan, asegúrese de que los aparatos estén bien colocados en la cavidad de carga.

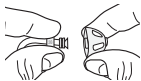
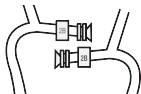
Nota:

- La carga se puede realizar con la tapa abierta o cerrada.
 - Los amplificadores de sonido pueden cargarse también durante el proceso de carga del estuche.
 - Tras haberlos cargado completamente, y mientras no los lleve, podrá guardar los amplificadores de sonido en el estuche con batería externa integrada.
 - Si no los va a utilizar durante un tiempo prolongado (es decir, durante varias semanas), puede guardarlos también en el estuche sin cargarlos. Para ello, afloje los amplificadores de sonido de modo que no se ilumine ningún LED.
-  Cuando los aparatos están completamente cargados, los indicadores LED de carga se apagan inmediatamente. El indicador LED de carga del estuche con batería externa integrada del aparato se ilumina durante cuatro horas. Después se apaga para conservar la batería.
-  Antes de poner en funcionamiento los amplificadores de sonido, asegúrese de que el regulador de volumen esté al principio en el nivel más bajo.

7. Utilización

Adaptación de los amplificadores de sonido

1. Los tubos de sonido tienen impreso “2B” en rojo o azul. “Rojo” es para la oreja derecha y “azul” para la oreja izquierda.
2. Fije la almohadilla en el tubo de sonido deslizándola por las ranuras del tubo hasta que quede bien asentada.
3. Coloque la carcasa de los amplificadores de sonido detrás de la oreja. La parte curva del tubo de sonido debe descansar cómodamente en la oreja (en las personas que usan gafas junto a la patilla de la gafa).



4. Sujete bien el tubo de sonido e introduzca con cuidado la almohadilla en el conducto auditivo. Tenga cuidado de no introducirla demasiado. Si la almohadilla no está bien colocada o le resulta incómoda, pruebe con otra.



5. Coloque el tubo de fijación a lo largo del pabellón de la oreja. Hacerlo garantiza un ajuste más firme de la almohadilla en la oreja. Si el tubo de fijación le molesta, puede cortarlo, ya que no es imprescindible.



i Compruebe si ha elegido el tamaño de almohadilla adecuado moviendo lentamente la cabeza hacia arriba y hacia abajo y después hacia la derecha y hacia la izquierda mientras hace movimientos de masticación. Si la almohadilla se sale, es demasiado pequeña. Si usa gafas, coloque la patilla entre la cabeza y el amplificador de sonido.

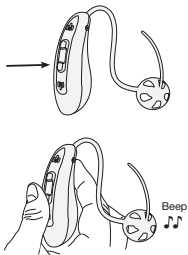


IMPORTANTE

No introduzca nunca el tubo de sonido en el conducto auditivo sin almohadilla. Asegúrese también de no presionar el tubo y la almohadilla demasiado profundamente en el conducto auditivo.

Encendido y apagado

Para encender o apagar los amplificadores de sonido, mantenga pulsada la tecla de manejo inferior durante tres (3) segundos hasta que escuche dos pitidos.



Adaptación del volumen

Tecla superior:

Aumentar el volumen (pulsación breve)

Tecla inferior:

Reducir el volumen (pulsación breve)

Nota:

Si se oye un solo pitido, el volumen se ha aumentado o reducido.

Si se oyen tres pitidos consecutivos, se ha alcanzado el volumen más alto o más bajo posible.

Ajuste de los programas auditivos

Para cambiar entre los dos programas auditivos, mantenga pulsada la tecla superior durante tres (3) segundos.

P1: modo normal (1 pitido):

Apropiado para entornos silenciosos, p. ej. en casa o en la oficina.

P2: modo de reducción de ruidos (2 pitidos):

Apropiado para exteriores, p. ej. por la calle, en el supermercado o en un restaurante.

Nota:

Para evitar retroacoplamientos al insertar los amplificadores de sonido, no los encienda hasta que se los coloque dentro y detrás de la oreja.

Para poder escuchar sonidos con claridad y nitidez, ajuste el volumen que desee con ayuda del regulador de volumen.



- Si escucha un ligero pitido, compruebe si la almohadilla queda bien sujeta en el oído. Si no queda bien sujeta, utilice otra.
- El amplificador de sonido no puede curar deficiencias auditivas, pero puede mejorar la capacidad auditiva y la comprensión.

8. Limpieza y cuidado



ATENCIÓN

- Mantenga el amplificador de sonido siempre limpio.
- Maneje siempre los productos con cuidado e impida que la almohadilla o el micrófono se taponen con cuerpos extraños. Esto afecta a la función de amplificación del sonido.
- Limpie los amplificadores de sonido y las almohadillas con un paño limpio y seco cada vez que los use. Si hay mucha suciedad, puede humedecer el paño también con lejía jabonosa suave. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos, corrosivos o que contengan disolventes.
- No sumerja nunca los amplificadores de sonido en agua, ya que podría penetrar en ellos y dañarlos.
- El cepillo adjunto sirve para eliminar cerumen adherido a la almohadilla (v. la descripción del aparato).

- Después de limpiar los amplificadores de sonido, deje que se sequen completamente. Guárdelos en un lugar seguro, seco y limpio dentro del estuche correspondiente.

9. Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Soluciones
No se oye lo suficiente	Tubo/almojadilla taponados	Extraiga la almojadilla y elimine la suciedad más grande de ella y del extremo delantero del tubo flexible con el cepillo de limpieza. A continuación, límpiela con agua corriente.
	Cambios en la audición	Póngase en contacto con un profesional de la audición.
	Acumulación de suciedad	Limpie la almojadilla con el cepillo de limpieza.

Problema	Posible causa	Soluciones
Fluctuaciones de potencia	Es necesario reiniciar	Apague los amplificadores de sonido con la tecla de manejo inferior e insértelos en la estación de carga. Vuelva a retirarlos tras algunos segundos y vuelva a encenderlos.
	Tubo/almojadilla taponados	Elimine la suciedad más grande de la almojadilla y del extremo delantero del tubo con el cepillo de limpieza. Retire la almojadilla y lávela con agua corriente.

Problema	Posible causa	Soluciones
Sonido no nítido, distorsionado	Es necesario reiniciar	Apague los amplificadores de sonido con la tecla de manejo inferior e insértelos en la estación de carga. Vuelva a retirarlos tras algunos segundos y vuelva a encenderlos.
	Tubo/almojadilla taponados	Elimine la suciedad más grande de la almojadilla y del extremo delantero del tubo con el cepillo de limpieza. Retire la almojadilla y lávela con agua corriente.
	Amplificadores de sonido defectuosos	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	Posible causa	Soluciones
Los amplificadores de sonido no reaccionan	Es necesario cargar	Insértelos en el estuche hasta que los indicadores LED de carga se iluminen en verde.
	Almohadilla/tubo taponados	Elimine la suciedad más grande de la almohadilla y del extremo delantero del tubo con el cepillo de limpieza. Retire la almohadilla y lávela con agua corriente.
	Tubo doblado	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	Posible causa	Soluciones
El sonido de retroa-coplamiento es demasiado alto	La almohadilla no asienta bien en el conducto auditivo	Compruebe cómo asienta la almohadilla. Si sobresale demasiado de la oreja o queda floja, elija otro tamaño.
	El micrófono está tapado	Compruebe la posición de los amplificadores de sonido detrás de la oreja. Si la abertura del micrófono está tapada por la propia oreja o por una gran cantidad de cabello, modifique la posición de los amplificadores de sonido para dejarla libre.
	Amplificadores de sonido defectuosos	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	Posible causa	Soluciones
Los indicadores LED no se iluminan cuando los amplificadores de sonido se encuentran en la cavidad de carga	Orientación incorrecta de los aparatos	Retire los amplificadores de sonido de la cavidad de carga y apáguelos. Vuelva a colocar los amplificadores de sonido como se describe en el capítulo 6 “Puesta en funcionamiento”. Si esto no resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
	Batería vacía de la batería externa integrada	Posicione los amplificadores de sonido en la cavidad de carga de forma que la almohadilla se encuentre en la abertura correspondiente. Conecte después el estuche a la corriente eléctrica. Ahora todos los LED deberían iluminarse en naranja.
	Batería externa defectuosa	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	Posible causa	Soluciones
El LED de la cavidad de carga parpadea en naranja	Se ha producido un error	Retire los amplificadores de sonido de la cavidad de carga, espere hasta que el LED se apague y vuelva a insertarlos. Si el LED sigue parpadeando, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
Los amplificadores de sonido pitan en la estación de carga	Los amplificadores de sonido no están apagados	Retire los amplificadores de sonido de la estación de carga y apáguelos. Posicione a continuación los amplificadores de sonido en la cavidad de carga de forma que la almohadilla se encuentre en la abertura correspondiente. Consulte al respecto también el capítulo 6 “Puesta en funcionamiento”.

10. Eliminación

Eliminación de baterías

- Las baterías usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a desechar las pilas correctamente.
- Estos símbolos se encuentran en baterías que contienen sustancias tóxicas:
Pb: la pila contiene plomo,
Cd: la pila contiene cadmio,
Hg: la pila contiene mercurio.



Eliminación general

Para proteger el medio ambiente, el aparato no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y elec-



trónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

11. Datos técnicos según IEC 60118-7

Nivel de intensidad acústica máx.:	120 dB \pm 3 dB
Amplificación máx.:	44 \pm 5 dB
Distorsión armónica total:	\leq 3 % @ 1600 Hz
Rango de frecuencias:	200 ~ 7100 Hz
Ruido de entrada:	\leq 30 dB
Tensión:	1,5 V $\overline{\overline{=}}$
Alimentación:	\leq 2 mA
Tiempo de funcionamiento:	\geq 10 h

Condiciones de funcionamiento:	Temperatura: -10 °C ~ +40 °C Humedad relativa del aire: 30 % ~ 75 % Presión atmosférica: 700 ~ 1600 hPa
Condiciones de transporte y almacenamiento:	Temperatura: -10 °C ~ +55 °C Humedad relativa del aire: 10 % ~ 90 % Presión atmosférica: 500 ~ 1600 hPa

El número de serie se encuentra en el aparato.

12. Garantía/asistencia

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, “Beurer”) concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador.

La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar.

Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta “Servicio internacional” que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
 - el producto original
- a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas,

- electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
 - daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
 - productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
 - daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
www.beurer-healthguide.com

